

Eine “Kräuterhexe”

Общие сведения

Запомните!

1. Повторение глаголов с препозитивным дополнением

Некоторые глаголы в немецком языке прочно связаны с предлогами, требующими определённого падежа последующего существительного: (дательный=Dat., аккузатив=Akk.)

hören von + Dat.: *Er hat von der Heilung durch die Natur gehört.*
schreiben über + Akk.: *Er schreibt (einen Artikel) über die Heilung durch die Natur.*

2. *da* + предлог / местоименное наречие

Препозитивные дополнения (предлог + существительное) в предложении могут быть заменены наречием, образованным от слияния предлога с *da*. Например: **damit**. Если предлог начинается с гласного, то добавляется соединительное *-r-* (**darüber**).

hören von: *Er hat von der Heilung durch die Natur gehört.*
Er hat *davon* *gehört.*

machen mit: *Was machen Sie mit den Brennesseln?*
Was machen Sie *damit?*

sagen zu: *Zu der Idee sage ich nichts.*
Dazu *sage ich nichts.*

schreiben über: *Er schreibt einen Artikel über die Heilung ...*
Er schreibt einen Artikel *darüber.*

Местоименное наречие не может означать одушевлённый предмет.

Ich habe nichts von Frau Berger *gehört.*
Ich habe nichts von ihr *gehört.*

Наслаждаясь природой прекрасной долины Хавельланда, Андреас с Экс встречают женщину, собирающую травы.

Ex: Was macht denn die Frau da?
 Andreas: Ich glaube, sie sammelt Kräuter.

Ex: Und was macht sie damit?
 Andreas: Keine Ahnung! Wir können sie ja mal fragen.
(направляется к женщине) Guten Tag.
 Frau: Guten Tag.
 Andreas: Schönes Wetter heute!
 Frau: Ja, das ist gut, um Kräuter zu sammeln. Bei Regen geht das nicht.
 Andreas: *(истуганно)* Sie sammeln ja Brennesseln. Tut das nicht weh?
 Frau: *(смеётся)* Nein – ich habe doch Handschuhe an!
 Andreas: Und was machen Sie mit den Brennesseln?
 Frau: Tee! Brennesseltee! Der ist sehr gesund.
 Andreas: *(недоверчиво)* Dazu sage ich lieber nichts ...
 Frau: Aber Brennesseltee schmeckt wirklich gut und ist außerdem eine gute Medizin. Heilung durch die Natur!
 Andreas: O ja, davon habe ich schon mal gehört.

Женщина объясняет им лечебные свойства крапивы. Андреас невольно вспоминает о временах, когда таких женщин сжигали на кострах, считая их колдуньями.

Andreas: Und wie geht das – Heilung durch die Natur? Ich möchte darüber einen Artikel schreiben.
 Frau: Sie müssen die Kräuter natürlich kennen – und ihre Wirkung.
 Andreas: Wie wirkt denn die Brennessel?
 Frau: Eigentlich wissen Sie das selbst! Sie haben ja gesagt, daß sie weh tut, brennt.
 Ex: Brennesseln brennen, die sollte man kennen.
 Frau: Genau! Und bei Rheuma zum Beispiel sollte man die Haut mit Brennesseln einreiben – das tut sehr gut.
 Andreas: *(недоверчиво)* Hm ... Sammeln Sie denn auch andere Kräuter?
 Frau: Ja, das ist mein Hobby.
 Andreas: *(шутит)* Leben Sie da nicht gefährlich?
 Frau: Wieso?
 Andreas: Früher wurden solche Frauen als Hexen verbrannt!
 Frau: Ach – das ist schon lange vorbei!
 Andreas: Und die Leute hier im Dorf?
 Frau: Manche finden mich ein bißchen komisch, aber niemand stört mich wirklich. Im Gegenteil: Die Leute nennen mich liebevoll Kräuterhexe.
 Ex: Toll – Sie sind eine richtige Hexe?! Ich, ich bin nämlich ein Kobold.
 Frau: Das glaube ich dir gern.

Упражнения

1 Вставьте недостающие слова.

1. Die Frau sammelt _____. 2. Andreas hat _____, was sie damit macht. 3. _____ ist gut, um Kräuter zu sammeln. 4. Bei _____ geht das nicht. 5. Die Frau sammelt _____. 6. Dabei hat sie _____ an. 7. Man muß die Kräuter kennen – und ihre _____. 8. Andreas fragt, wie die Brennessel _____. 9. Bei Rheuma sollte man die _____ mit Brennesseln _____. 10. Früher wurden solche Frauen als _____ verbrannt. 11. Aber das ist vorbei: Heute nennen die Leute im _____ die Frau liebevoll "Kräuterhexe".

2 Что вы узнали из разговора о травах? Запишите ключевые слова.

Kräuter sammeln: *bei schönem Wetter, nicht bei Regen* _____

Kräuter kennen: *und* _____

Wirkung: _____

Brennessel tut gut: _____

Kräuter sammeln

früher: _____

heute: _____

Leute im Dorf: _____

3 Замените подчёркнутые слова местоименными наречиями.

1. Was machen Sie mit den Brennesseln?

Was machen Sie damit?

2. Andreas schreibt einen Artikel über die Heilung durch die Natur.

3. Er hatte immer auf freie Aufträge gehofft.

4. Er möchte Herrn Thürmann gern von dem Artikel erzählen.

5. Er möchte mit Herrn Thürmann über den Artikel sprechen.

6. Die Frau berichtet von der Heilung durch Brennesseln.

7. Andreas sagt lieber nichts zu der Idee von der Frau.

8. Bei Rheuma soll man seine Haut mit Brennesseln einreiben.
